# ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba





ANJA 23 — DIAHUEBS 1 MAART 1962 — No. 4278

# MAJAN MAINTA MASHA TEMPRAN YEGADA DI ,KAREL DOORMAN' Y ,LIMBURG' NA ARUBA

**ORANJESTAD, 1 mrt. — Majan mainta na ora cu dia ta abriendo ta spera vliegkampschip Hr. Ms. „Karel Doorman" y e torpedero Hr. Ms. „Limburg" den haf di Oranjestad pa un bishita cu lo dura te dia 5 di maart p.v. Pa Aruba cu ta celebrando su carnaval esaki ta nifica cu 1400 homber di Marina Real lo bin celebra carnaval huntu. E biaha aki cu reservacion di circunstancianan imprevisto, „Karel Doorman" lo scohe como luga di ancla, steiger grandi.**

## *Ver. Res. Officieren y Onze Vloot a traha programa di recepcion huntu*

**Pa e bishita di Marina asina interesante pa Aruba e comisian „Recepcion Smaldeel 5 Aruba" a formula un programa grandi, ricu y varia, laque fai awar caba ta garantiza, cu e tripulantenan di „Karel Doarman" y „Limburg" la na lubida Aruba hamas den nan bida.**

**E comision menciona a ser forma riba iniciativa di Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve Officieren op Aruba y seccion local di Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot".**

**Den e comision aqui a tuma sesion como presidentnan: A.J.C. Hazenberg y J. A. van der Schoot, como secretario L. M. I. van Cool, como tesoreronan E. D. R. Bently Bowier y A. v.d. Linden y como miembronan G. T. (Bubu) Arends Havenmeester C H. Beaujon, E. v.d. Kuip, P. C. Harting, C. Tutein Nolthenius y P. C. van Dam, luego como representante di Aruba Camera Club C. Blankensteijn, como representante di International Seamen's Club J. van Heeswijk, y na nomber di oficina di Turista Michael S. Kulperi. A hanja gran yudanza na formacion dje programa door di 2e luitenant di Mariniernan A. Nierop, oficialnan di O. S. & O. na Savaneta.**

„Doorman" i „Limburg" ta pertenece na e Smaldeel No. 5 di Marina Real, cu a sali Den Helder (Hulanda) riba dia 15 di januari 1962 pa un viahe di chercicio cu ta contene tambe un bishita na Antillas Neerlandes. E Smaldeel completo ta consisti cu excepcion dje dos vapornan aki riba menciona, di e submarino-torpedero „Groningen" i e submarinonan „Dolfijn" i „Zeeleeuw". E ultimo tres vapornan aki cu a bishita Willemstad si, lo no bishita Oranjestad. Wel „Dolfijn" lo bin haci un bishita corto na Aruba, pero esei ta solamente pa e bin tuma zeta. „Karel Doorman" cu ta alavez vapor-bandera di e Smaldeel, ta bao di comando dje kapitein ter Zee R.W. Baron van Lynden. E vapor cu tin un largura di 210 meter i 41 meter anchu, tin abordo 980 oficial i tripulante huntu.

Di forza acrea tin abordo dje vapor aki e squadron di avion No. 4 bao di comando di luitenant ter Zee aviador 1e klasse J.H. Carpentier Alting i e squadron di avion No. 8 bao di comando di luitenant ter Zee vlieger 1e Klasse J. Schwartz. E squadronnan aki ta contene 214 homber. Den e caso „Limburg" e vapor aki ta pertenece na e clasenan manera „Friesland" di submarinonan-torpedero. E bodega tin un largura di 116 meter i 11.77 meter anchu. Comandant ta e kapitein-luitenant ter Zee J.C.H. van den Bergh.

E torpedero tin un tripulacion di 216 cabez. Comandant di enter e Smaldeel ta Commandeur A. van Es.

### „Karel Doorman" ta drenta

**Un gran distincion esei ta nifica pa Aruba, cu e biaha aki „Karel Doorman" no ta bin ancla riba rada. Alomenos cu na ultimo ora no socede circunstancianan improvisto. Na entrada e gigante lo ser asisti pa e remolcador di gobierno „Arikok" i un remolcador mas cu Lago lo pone na disposicion pa e ocasion aki. „Doorman" lo bai tira su anker na Steigernan C. I D. (steiger grandi). „Limburg" lo scohe steiger B pa luga di traca. Segun e programa ta menciona, ambos vapor ta spera mas o menos 5'or dilanti Oranjestad. Na abrimentu di dia e vapornan aki lo drenta haf mas pronto posible.**

### Bishitanan

E programa ta menciona durante e prome oranan di yegada dje vapornan e despues cu nan ancla, ta e bishitanan di cortesia di ambos banda. Primeramente oficial di piket di Savaneta, luitenan 2e klasse C.L. Dekking i e liaison officier, luitenant 1e. clase di Marinier W.H.W. van der Born cerca comandant di Smaldeel i e comandantnan di ambos vapor. Luego Majoor A. Heinen, comandant di kazerne di Mariniernan lo bai haci su bishita di cortesia cerca e tres comandantnan aki. Pa 9'or commandeur Van Es lo mester bai haci su bishita di cortesia huntu cu e comandantnan di vapor Baron van Lynden i Van den Bergh lo bai haci u bishita di cortesia na Gezaghebber, F.J.C. Beaujon.

Un contra-bishita di Gezaghebber ta sigui mei ora despues. Pa 10.30 prensa lo ser ricibi abordo di „Karel Doorman".

### E programa

Majan merdia mes lo cuminza caba na haci un principio cu e fila largu di evenementonan social i actividadnan di expansion cu a ser traha i stimula pa Comision „Recepcion Smaldeel 5 Aruba". Pa diaviernes, diasabra i diadomingo e programa ta menciona:

**Dia Viernes 2 Maart**

14.30—17.30: Barbecue den Caribbean Hotel pa 600 tripulante dje smaldeel. Ofrece pa Lago Oil & Transport.

16.800—18.00: Abordo di Hr. Ms. „Karel Doorman" ta bai traha un speeltuin prepara pa muchanan di Casa Cuna i Imeldahof.

19.30—21.30: Comandant Smaldeel ta tene un recepcion pa invitadonan abordo di Hr. Ms. „Karel Doorman".

**Dia Sabra 3 Maart**

12.00: R.P.C. den longroom di kazerne di mariniernan „Savaneta" pa comandant- i oficialnan, en total 25 oficial. dje smaldeel. ofreci pa comandant i oficialnan dje kazerne aki.

12.15—15.30: Picnic na Pova Beach pa 200 tripulante di smaldeel ofreci pa gobierno di Antillas Neerlandes. Ademas lo tin ocasion pa landa i lo procede algun artistanan local.

12.30: Recepcion onder-officieren di Hr. Ms. „Karel Doorman" i Hr. Ms. „Limburg" den e „Balia di Oro" di kazerne di mariniernan na Savaneta ofreci pa onder-officiernan dje kazerne menciona.
Pa e ocasion aki ta ser invita 35 onder-officier di Hr. Ms. „Karel Doorman" i 8 onder-officier di Hh. Ms. „Limburg".

13.00—16.00: Fototrip over dje isla pa 75 foto-amateur dje vapornan en coneccion cu optocht di carnaval na San Nicolas. Na caminda lo gasta un bebida refrescante den International Seamen's Club.
E foto-trip aki ta ser ofreci pa Cameraclub. Aruba i e International Seamen's Club bao di direccion di sres. J. Blankensteijn i J. v. Heeswijk.

13:45: Salida di 2 bus foi steiger di San Nicolas pa asisti na e optocht di carnaval.

15.30 Optocht di Carnaval na San Nicolas.
Salida di 2 bus foi steiger pa San Nicolas.

16.00: Funcion musical door di fanfare di mariniernan cu ta abordo pa Trocadero na Oranjestad.

16.30: Demonstracion cu helicopter den haf di Oranjestad.

18.15: Salida di 2 bus foi steiger pa San Nicolas.

19.30—21.30: Cocktailparty na ocasion di bishita di Hr. Ms. „Karel Doorman" Comandant- i oficialnan total 60 oficial ta pertenece na e invitadonan.

p0.00: Celebracion di Carnaval den Club di „Trappers" na Sta. Cruz. Entrada pa 50 tripulante.

20.30: Pa 40 onder-officier i tripulante huespednan ex-indico- lo tin un koepoelan door dje club Indico na Aruba.

21.00: Celebracion di Carnaval door di St. Thomasbond den eagleclub. Entrega pa 25 tripulante.

sigui lesa pag. 4



Dia Luna anochi riba terraza di Aruba Caribbean Hotel Sr. ir. F. Boot, director di ELMAR y esaki su senjora a ofrece un recepcion en relacion cu e bishita di Sres mr. J. J. Oyevaar, president comisario di N.V. Overzeese Gas- en Electriciteit Maatschappij y ir. M. J. de Vries, director dje mes sociedad. Un gran numero di invitadonan a goza masha tantu dje recepcion aqui cu a dura di 8'or te 10'or di anochi. Riba e portret nos ta mira damanan Murray (i.) y Boot ta saluda otro.

# CAMARA DE LOS COMUNES TA ACEPTA LIMITACION DI IMMIGRACION

**LONDEN, 1 mrt. — Camara de los Camunes na Inglaterra cu 277 vato contra 170 a acepta un prayecta di ley, cu ta limita imigracion den Inglaterra for di paisnan di mancomunidad. Awor e proyecto di ley lo worde trata pa camara de los Lores, despues di cual e mester haya salamente aprobacion real.**

**Partido Labour a opone su mes fuertemente contra e proyecto. E delegado laborista, Denis Healey, ta mira e peliger, cu gobierno Ingles lo bin hanje entre „dos stoel". Segun e oportunidad, cu e negociacionnan riba e afiliacion di Inglaterra na EEG por fracasa ta bira mas grandi.**

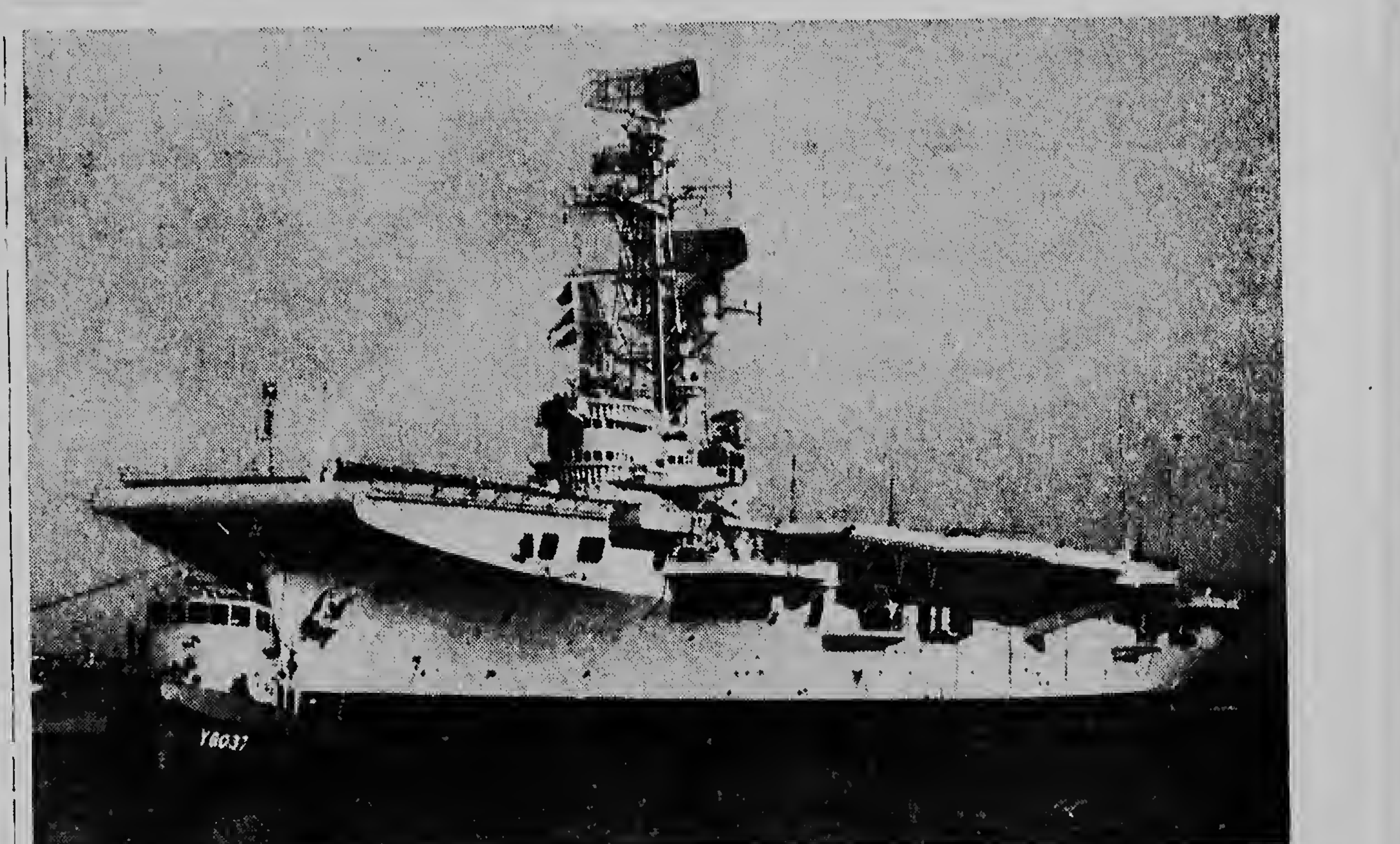
E minister ingles a bisa cu e ley ta pa limita imigracion for di paisnan di mancomudad den Inglaterra. Habitantenan di paisnan di mancomunidad, cu quier bishita Inglaterra pa un vacacion, of pa asuntunan social, cultural of familiar lo no hanja ningun estorbo.

E arreglo pa imigrantenan, cu kier traha na Inglaterra lo sigui pa medio di un sistema di permisonan di admision. Esaqui lo worde entrega sin ningun formalidad na personanan cu tin un trabao of cu ya a acepta un trabao y personanan cu tin un instruccion especial.

Pa un tercera categoria, esta personanan sin trabao y sin ensenyanza nan lo pone limitacionnan, cu na debida tempu nan lo revisa di nobo en bista di e oportunidad di trabao y circanstancianan social.

## POLITICA DI APARTHEID DI SUR AFRICA

ADIS ABEBA, 1 maart — Un comision economico di Nacionnan Uni pa Africa a acepta un proyecto di resolucion, den cual nan ta conseha e conseho economico y social di Nacionnan Uni. Pa sehors sur Africa como miembro di e comision, tanten cu e pais aki no a pone un fin na su politica di descriminacion racial.



## DIRECTIVA NOBO DI ANV

ORANJESTAD, 1 maart. — Durante e reunion general cu a ser teni ultimamente di seccion Algemeen Nederland Verbond Aruba, nan a eligi algun miembro nobo. Na bahamentu di puesto periodica, entre otro tabata na turno sres. A. van Herwaarden, L.G. van Doren, M.F. van i A. Eerden.

Dje cuaternan aki solamente esun di ultimo por a pone su mes re-eligible.

E cuater miembronan nobo eligi ta sres. H.F. Alers, C.H. Beaujon, A. van Eerden, i C. van der Laar. Huntu cu e cincu miembronan cu ainda no a yega nan turno di baha cu ta sres. P.J. de Vries, O.A. Bijl, A.H.A. de Meer, H.D.G. Kroonenberg i Th. Gese, lo parti e puestonan durante e siguiente reunion di directiva. Den e comision di caba cu a ser forma ta tuma sesion sres. J. van der Schoot, S. den Heijer i A. Noach.

E directiva a participa cu e anja aki tambe ta existi e plan di tene un boekenweek. E speramentu ta riba dr. Hans Hermans, cu a tene discusionnan respecto esaki na Hulanda. Luego di parti di directiva a ser participa, cu e anja aki, bispo di Anja di La Reina lo tin un oranjebal.

Durante dianan di Pascu directivanan di A.N.V. i Antillanan Neerlandes lo reuni na Aruba. Na final dje reunion president De Vries a gradici e directivanan cu a baha pa nan actividadnan presta na beneficio dje sociedad.

## BESTUURSCOLLEGE TA HACI PEDIDO PA E DI TRES UNIT SERCA WESTINGHOUSE

### Capacidad maximo di e Planta di Electricidad ta alcanza 114.000 K.W.

**ORANJESTAD — Ora firma e contract cu e firma Westinghouse Electric International Company pa ampliacion di e Planta di Electricidad na Balashi, a ser anuncia cu segun e contract, Bestuurscollege ta tene e derecho den un cierto periodo di haci uso di un opcion, esta di haci pedido di un tercer boiler y generador di turbina, fuera di esun dos boilernan y generadornan di turbina menciona den e contract.**

**Bestuurscollege despues di a consulta expertonan, a decidi di haci uso di tal opcion.**

**En conexion cu finanzamento, tambe Hulanda a ser consulta.**

**Awe mainta a ricibi noticia telegrafica di Hulanda, cu Gobierno Hulandes ta bai di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege. Bestuurscollege di su banda telegraficamente a haci pedido serca Westinghouse.**

**E baior total di e 2 Unit, Incluso e Transformator-Station ta: $11.425.000. E prijs pa e di tercer Unit ta 3.343.300 dollar.**

**Pa e di tercer Unit no tin mester di Transformator-Station extra. Manera ta conoci e Planta di Electricidad actual tin un capacidad di 15.000 K.W. Cu un ampliacion completo di 2 Unit, e capacidad lo a yega 81.000 K.W.**

**Awor e instalacion completo lo yega na 114.000 K.W. esta 6½ bez mas hopi cu e capacidad actual.**



## BISHITA DI FLOTA NA BONAIRE

ORANJESTAD, 1 maart. — Riba dia 26 di februari u.p. tres Trackers di Hré Ms. „Karel Koorman" a atteriza riba aerodromo di Flamingo mainta pa 9.20 na Bonaire, cu abordo e Commandant dje Smaldeel V. Commandeur A. van Es, e Chef Staf, Overste Jhr. H. de Jonge van Ellehoot, e comandant Karel Doorman, kapitein ter Zee R.W. Baron van Van Lynden, Commandant Limburg, Overste J.C. H. v.d. Brugh, Commandant Groningen, Overste F.E. Kruimink, Comandant Zeeleeuw, Lt. ter Zee 1e. klas G.J. v.d. Griendt, pa un bishita corto na Bonaire di Hr. Ms. „Karel Doorman" i „Zeeleeuw" riba dia 9 di maart.

Dje ocasion aki a haci uso tambe pa bai sinja conoce Bonaire. E sightseeing tour a bai via graf dje pia di palo di Peter Stuyvesant, E zoutpannan cu e ohelieknan blauw, blancu i corra, e chozanan di calibu, e vuurtoren „Willemstoren", e caminda nobo kantu di costa sur cu ta bai Serobon i Lac, caminda e orillanan di mas bunita i e luganan di landa di Bonaire ta keda.

Atardi a ser ofreci un lunch door di Bestuurscollege di Bonaire den „Flamingo Beach Club"-hotel, na unda apesar dje huespednan alta tambe Gezaghebber A.J. van Hesteren i sra., deputadonan Abraham i C.D. Cristian, i secretario di Eiland J.H. Ellis tabata presente.

Pa 2'or di tra-merdia e tres Trackernan a subi, largando riba e aerodromo „Flamingo" e huespednan satisfecho atras.

## COMMANDEUR NA RECEPCION CERCA GEZAGHEBBER

ORANJESTAD, 1 maart. — En relacion cu e cocktail-party na cas di Gezaghebber diasabra awor, Gezaghebber F.J.C. Beaujon a manda un invitacion special pa telegram na Commandeur i tripulantenan dje Smaldeel.

Awe mainta a hanja noticia cu Commandeur i tripulantenan a acepta e invitacion. I tambe cu nan ta contentu di por bini Aruba proto.

## BLANKENSTEIN DI PROME NA CAMERA CLUB

ORANJESTAD, 1 maart. — Riba dia 27 di februari u.p. nan a tene reunion mensual di miembronan di Aruba Camera Club. E obheto di luna pasa tabata (pretu-blancu) „portret di mucha".

A drenta 16 inscripcion. E resultado a cai na siguiente manera:

1. C. Blankensteijn.
2. A.A.M. Carpay.
3. L.C.M. Kerstens;
4. T. Nijdam;
5. Dr. G. Gaikhorst;
6. J. van Tinteren.

Riba dia 27 dje luna aki lo nan reuni 'trobe. E ora ei ta solamente e kleuren dia's (portretnan di color) lo tin chens. Obheto: Panorama (sin lamar). Durante e encuentro ei sr. W. Th. J. Huismans lo presenta e slides, cual el a saca durante su verlof Europeo.

## DIA DI ORACION MUNDIAL PA MUHERNAN 9 DI MAART

ORANJESTAD. — E anja aki pa di 12 bes e muhernan di Aruba ta worde yama pa reuni den oracion, junto cu millonesnan den henter mundo.

„Bin! Esun cu tin sedu, bin na e awa bibu.

Bin! Adora e Señor y scucha na Su stem.

Bin! Persevera den oracion, te ora nos siña conoce Su holuntad".

E liturgia di e anja aki a worde componé pa muhenan di Uruguay, y su tema ta „Pasobra Dios a stima mundo asina tantu cu El a duna Su unico Yiu, pa tur cu quere den dje no bai perdi, m'a hanja bida eterna". (San Juan 3:16).

Oracion di millones muhernan lo subi na trono di Dios pa gradici E pa Su gracia y pa pidi E yena nan curazon cu Su amor y usa nan como riewnan door di cual e amor ei por corre den e mundo aki yen di ansia y amenasa.

Comite di preparacion pa Aruba ta invita no solamente tur muhernan na Aruba, pero tur hombernan tambe, pa junto busca union den oracion.

Den e servicionan lo tin un collect, cual ta worde dedica pa yuda e missionnan Evangelica.

E servicionan di oracion lo worde teni diabierne anochi 9 di maart pa 8 'or: Na San Nicolas den Iglesia Protestant nobo.
Na Oranjestad den kerki Protestant.

## NR. 408 GANADOR DI E „CYRUS MOPED" DI ANTILLIAN HARDWARE

ORANJESTAD. — Number 408 ta e number cu senjora Th. J.B. Schenk a saca for di e cahita avera tardi, cual ta duna posedor dje number aki un bromfiets marca „Cyrus Moped".

E concurso aki a worde organisa pa Antillian Hardware Co., den cual clientenan por a participa, cumprando un total di fl. 10.— na mercancia. Den presencia di srs. J. Abraham, I. Roos, gerentena di Antillian Hardware Co., y sr. J.S. Nava, manager di Antillian Hardware Co na San Nicolas, senjora Schenk cu na e momento ey a bin haci algun compras, a ser suplica pa efectua e sorteo. Ganador di e number 408 ta ser suplica pa acudi na Antillian Hardware Co. mas pronto posibel pa reclama su bromfiets „Cyrus Moped".

## ANV ARUBA QUIER YUDA BONAIRE

ORANJESTAD, 1 maart. — Aweri president di Algemeen Nederlands Verbond na Aruba, sr. Jos A. van der Schoot a manda un carta na Gezaghebber Van Hesteren di Bonaire, na unda ta ser sugeri na establece un seccion di ANV na Bonaire. Door dje bishita di Smaldeel di K.M. na Bonaire dia 11 p.v. e proposicion aki a bira un hecho. Na nomber di directiva general di A.N.V. i seccion Aruba, sr. Van der Schoot a primintí Gezaghebber tur sorto di cooperacion na un eventual establecimiento.

## SITUACION NA ARGELIA

Na e frontera entre e barrionan hudiu y argelino di Oran tabatin ajera mainta dies explosion. Desconocidonan a pone bomnan riba aceranan. Parce cu tin solamente un poco danjo material. Despues cu trupanan di seguridad a yega eynan tranquilidad a bolbe un bes den e territorio aqui di Oran.

## ELECCIONNAN NA INDIA TA SIGUI SU CURSO

NUEVA DELHI. 1 maart. — For dje resultadonan cu nan a publica te awor dje eleccionnan na India ta parce cu premier Nehroe dje partido di congreso den tur probabilidad a hnaja su mayoria den e parlamentonan di tur e 13 estadonan di India.

Nehroe mes a wordu eligi cerca Allahabad den e districto di eleccion di Poelpoer. El a obtene un victoria aplastante riba su contra candidato di mas fuerte. Cu ta e lider socialista Ram Mano Har Lohia.

E partido di congreso tin den camara de Los Comunes 375 dje 494 asientonan. Awe nan a anuncia e resultado dje eleccionnan den e 202 districtonan lectoral.

Den 149 di nan. nan a vota pa candidato di congreso. Despues dje partido di congreso te ainda e comunistanan tin e cantidad mas grandi di asiento. esta 15.

## LIBERTAD CONDICIONAL DI PERIODISTANAN DI ALEMANIA WEST

ROMA. 1 maart. — Awe nan a loga e tres periodistanan di Alemania West cu diasabra pasa nan a detene pasobra nan a drenta den un tereno militar.

E tres hombernan aki mester haci pelicula na television di Beieren riba e piloto Bulgaro. cu luna pasa a cai cu su avion cerca dje basis di NAVO den cercania di Bari.

Nan ta acusa e piloto di spionahe. Un hosero dje ministerio publico na Bari a bisa. cu nan a termina e investigacion dje caso. E fiscal mester dicidi si e caso ta cla of no.

Despues cu e Alemannan a sali for dje prison di Bari. nan a dirigi nan mes pa e consulado di Alemania West.



MUEBELNAN DI ROTAN PA PRINSES MARIJKE — Un deputacion di emblema di servicio di comunicacion a ofrece Su Alteza Real Princesa Marijke na ocasion di esaqui su di 15 aniversaria un mobilaria di Rotan na palacia Soestdijk. Su mahestad La Reina y Princes Marijke ta gozanda aqui sinta den e stulnan di rotan, bebienda un kappi di thee.

## PARTICIPACION DI EHERCITO REPUBLICANO DI IRLANDIA

BELFAST. 1 mrt. — E minister di interior di Noord Irlandia Ingles. Faulkner a participa cu e trupanan di seguridad na frontera di republica di Irlandia lo queda eynan. aunque cu e ehercito republicano di Irlandia a participa cu nan lo no haci mas actonan di violencia.

For di cuminsamento di e campanja na frontera na december 1956 e trupanan di seguridad di Noord Irlandia a perde seis homber. 19 a resulta herida.

## CONTESTA DI MACMILLAN NA CHROESTJEF

NEW YORK 1 maart. — Segun e corant „New York Times di ajera" tin preocupacion na Washington pa e contesta recien di e premier Ingles na Chroestjef riba esaki su ultimo proposicion. pa tene un conferencia cumbre na Geneve.

Den un noticia for di Washington. e corant Mericano a participa. cu e premier Ingles por hecho a priminti pa tene un conferencia cumbre na cuminsamentu di anya den primavera sin importa e resultado di e deliberacionnan di desarme na Geneve.

E negacionnan di departamento di estado cu tin un diferencia di opinion cu e Inglesnan. segun e corant no ta di acuerdo cu e impresion general.

E sugestion di Lord Homes cu occidente oriental lo cambia e derechonan pa Berlijn pa un cierto reconocementu di Alemania Oriental a haci Washington keda babuca. No solamente cu ta un ebarada kico nan kier meen cu e proposicion aki. pero tambe pakico nan ta hacie. asina New York Times a bisa.

## 15 ANJA DI CASTIGO PA ASESINATO

DEN HAAG. 1 maart. — E corte di justicia na Den Haag a duna e ayudante di un peluquero. di 40 anja di edad. 15 anja den prison. pa motibo di a asesina un mucha homber di ocho anja. E mucha homber di ocho anja Marcel Nivard a wordu perdi dia siete di februari dje anja aki. Despues di un siman polis a hanja un tin telefonico. Pero nan no a duna nomber. Despues a resulta cu ta e asesino mes a hel polis. Nan a hanja e cadaver dje mucha den un lago no muchu hundo.

Na un investigacion na tur e casnan den cercania dje cas dje mucha cu nan a perde polis por a aresta e asesino y el a confesa cu el a binca e mucha den auto y despues di keiru cu ne el a maté.

## DE VEER TEATER TA PRESENTA E WEEKEND AKI „DAVID & GOLIATH

E historia clasico di biblio. „David & Goliath". ta ser presenta riba pantalla durante e weekend aki na theater De Veer.

E espectaculo mas grandi cu jamas a ser filma. lo ser presenta for di diasabra 3 di maart te diamars 6 di maart proximo.

E pelicula aki a bira un realizacion excepcional gracias na e actornan adecuado cu nan a hanja pa e diferente papelnan. E director Richard Pottier tabatin un tarea dificil pa hanja un por ehemplo e gigante pa hunga e papel di Goliath.

E gigante aki mester corresponde na e descripcionnan di Goliath di testament bieuw: e mester ta mas di siete pia haltu cu un peso di mas o menos 400 lbs. Goliath mester ta capaz di hisa un baranca di piedra igual na su peso. Tambe e mester ta suficiente agil pa manipula un speer y un spada.

Finalmente nan a bin escohe Kronos un personalidad di circo Europeo. Apesar cu Kronos tin un caracter suave. e tin suficiente forsa pa „krak" un bende den dos. Un otro obra maestro tabata pa hanja Orson Welles pa hunga e papel di Rey Saul. un dje partinan mas principal dje pelicula di David & Goliath. filma den Totalscope y Eastmancolor. David (Ivo Payer) tampoco tabatin un encargo facil. Simannan largu e hoben aki mester a practica cu su slinger. prome cu e por a lanza e piedra cu ta tumba Goliath. Selectando e actornan tabata un trabao enorme pa e director Pottier. pero poco e por a a pensa di antemano cuanto problema e mester a enfrenta dia cu el a cuminza cu e tarea pa relata e historia di David & Goliath riba cinta. E sitionan di filmacion a duna un rompe cabez enorme. Israel manera cu e ta awendia. ta completamente distinto di loke e tabata 3000 anja mas.

Awor e sitionan ta rondona di casnan di stucco blanco. aeropuerto moderno etc. Sinembargo e techniconan di filmacion a logra transforma e ciudad di biblia den su forma di antes. cual nos ta hanja mira awor den e pelicula David & Goliath durante e weekend aki na teater De Veer. Nos ta mira tambe diferente personahe di historia di testament bieuw. manera profeta Samuel. Abner. Jonathan. Asrod rey di Palestina y hopi otro mas.

Tambe nos ta mira e escenanan di batalla y e duelo entre David y Goliath. manera cu esaki a tuma lugar como 3000 anja pasa.

## TEATRO QUIMA NA LONDEN

CANDELA. 1 mrt. — Un teater na Londen a quima ayera te na suela. No muchu tempu prome cu e candela tabatin 15000 mucha di school den e edificio. E cantante mericano Ella Fitzgerald tabata presenta diadomingo awor den e teater y pa hala hende nan a scribi „pone bo mes den vlam y candela. bin mira Ella Fitzgerald.

## SITUACION NA BERLIN

Pronto un grupo di combate dje infanteria mericano lo ta na caminda pa Berlin West, pa reemplasa un grupo. cu for di december ta staciona den e ciudad aki. Asina e ehercito mericano a anuncia.

Ajera nan a tuma un edificio na e frontera di sector cu e parti occidental dje ciudad. Tabata un cafe, di cual nan a saca e habitantenan y nan a sera e bentananan na e banda occidental. Den e ultim tres dianan segun calculo nan a saca hendenan for di mas di trinta cas cerca dje frontera di sector.

## GLENN, SHEPARD Y GRISSOM

WASHINGTON. 1 mrt. — E astronauta mericano Shepard a bisa den e comision pa viaje den espacio dje senado mericano cu nan tin idea di usa streanan pa stipula e posicion pa un viahe pa luna.

For dje hecho cu e astronauta Glenn a mira di dia strea, a parce cu nan lo por usa nan pa navegacion di e navio di espacio. Shepard y su colega Glenn y Grissom a anuncia esaki na e comision.



## HOPI VICTIMA NA ORAN

Segun noticianan mas laat 30 mahometano a muri na e explosionnan di ajera tardi. Mas di 50 hende ta herida. Asina nan a tende di banda oficial.

Prome nan bisa cu solamente tabatin 19 morto pasobra nan a bai caba cu algun dje cadavernan.

E ciruganonan mester kita varios parti di curpa dje heridanan cu tin lesionnan grave.

Entre e mortonan y heridonan tin hende muher y mucha.

## ELECCIONNAN NA INDIA

NIEUW DEHLI. 1 mrt. — Na e eleccionnan pa parlamento nacional na India y parlamentonan den 13 provincia e partido congresista di premier Nehroe a conquista 123 asiento den parlamento. Ya nan a conta votonan pa 171 asiento di 494 asientonan.



CAMPEONATO MUNDIAL RIBA DI SCHAATS — Riba e portret aqui nos ta mira com e ruso ta desplegando un actividad cu pasonan gigantesco riba e pista di 10.000 meter pa e wega di campeonato di schaats. En realidad esei ta un cos admirable.



## CISCO KID

1. „Stop cu e desordu ey!" „Eh"! 2. „Bo 'a jama mi muziek desordu?" „Musica!"



## EQUIPO VENEZOLANO DI FUTBOL LO BISHITA CORSOW Y ARUBA

Dia 16 pa 18 di maart ta stipula pa un equipo di futbol di Universidad de los Andes, cual ta participando den Liga Mayor di Distrito Federal di Caracas, lo haci un gira pa Corsow y Aruba.

Na e mesun tempu un equipo di baseball lo biaha pa Aruba pa participa den encuentronan na nos isla. Ainda no ta conoci contra cual equipo local nan lo hunga.

## PORFIN AWE NOCHI SAM LANGFORD CONTRA JACK JACKSON

Ya podiser ta awaseru so por keda entre nos y e programa boxistico di promotor Angel Job, cu despues di un sosiego ta trece e interesante mainbout entre Jack Johnson y Sam Langford. E Arubano cu a haci un comeback den su ultimo pelea y a satisface hopi dunando bon pelea, despues di tabata bai recuperando di un operacion, lo bini cu gana pa tuma revancha pa su „buddy" di San Nicolas, Kid Fenton, cu dos biaha sigui a perde cu e Curazolenjo Jack Johnson. E yiu di Corsow tambe ta ansioso pa mustra cu su peleanan gana no tabata cos di suerte y cu ta un boxeador cu ta promete hopi e ta. Con cu bai bini no tin nodi di papia mucho riba e mainbout aki, pasobra tur hende en relacion cu boxeo sabi cu e mester bira algo grandi.

Pa haci e programa mas atractivo ainda, Job e biaha aki a soru pa tin un bon semi-final, cu ta bai entre e Dominicano Julito Lopez y e yiu di terra Wicho Galento Junior.

Informacion cu nos tabatin di Sugar Boy Nando prome cu el a sali pa Merca, a duna nos un bon impresion di Julito Lopez. Nando a bisa cu e tabata conoce Lopez na Santo Domingo y tempu cu el a wetele e tabata promete hopi y e ta un boxeador cu ta duna tur cu tin pa e gana un pelea. Esaki kier mecn casi dos mainbout den un programa.

Den e preliminarnan ta figura e pelea entre Franco Guerrero y Little Louis. Guerrero a gana den su ultimo pelea pa decision unanime di Easy Boy Ruben. Ademas Ezzard Charles Jr. lo topa cu Young Frido y Celsio Ramos lo enfrenta Felix Martina den e prome pelea di anochi. E programa ta fija pa awe anochi prome di maart den Stadion di Rif.

## INAUGURACION OFICIAL COMUNICACION CU TELEX

Awe lo ser inaugura oficialmente e comunicacion directo via telex entre Gabinete di Minister Plenipotenciario di Antillas na Hulanda y Consejo di Ministernan aki.

## MUSICA ANTILLANA NA APERTURA CENTRO DI PERIODISTA

Dialuna 5 di maart proximo gobierno Hulandes lo ofrece durante un ceremonia oficial, un edificio na periodistanan estranhero acredita cu tin na Hulanda. E acto oficial aki lo tumo lugar den Ridderzaal y ta a cargo di e Minister di Ensenjanza, Arte y Ciencia, mr. J.M.L. Th. Cals, sigui pa un recepcion. Gobierno Antillano a ofrece di haci un contribucion na e acontecimento aqui door di amenisa e recepcion pa un orquesta di estudiantenan Antillano.

# Cumpleanjos

Awe ta cumpli 24 anja di edad e simpatico y gentil caballero Rosendo B. Croes, e ta ricibi pabien pa parti di su tata Pedrito, mama Antonia, rumannan, muy especialmente di su enamorada senjorita D. Maria Werleman y di tur su amigo y amiganan.

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos e jovencito Romano Oswaldo Nicolaas. Felicitacion ta bini pa parti di su tata Delfincio mama Chichi, su rumannan Carlos, Mary, Ronald, y Shirley. Tambe di su welanan y su abuelo, tur su tanta y omonan, primo y primanan y demas famillia Nicolaas, Lacle.



# Agenda


**ARUBAANSE COURANT**
diariamente cu excepcion di diadumingo

Edito pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.


## CINE

Diahuebs 1 di maart

DE VEER 8.30 „Lonely hearts" 18 j.
RIALTO 8.00 „Tarzan's revenge" 18 j.
PRINCIPAL — DOUBLE PROGRAM 8.00 „The big wheel" & „Tarzan & the green goddess" 18 j.
AURORA 7.30 „Pistolas invisibles" 18 j.
SAVANETA 7.30 „La nave de los monstruos" 18 j.

## CINE TRUCK

„STICHTING BESTRIJDING ALCOHOLSMISBRUIK ARUBA"
Diahuebs 1 di maart p.v. na Sabana Liber.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

## PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 30, Oranjestad, tel. 1355.

## WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900

## POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Braziliё ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

## RADIO KELKBOOM

Diahuebs 1 di maart 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musica'
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.43 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortesia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

## RADIO VICTORIA

Diahuebs 1 di maart 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

## RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 1 de marzo 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yoyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. despedida.
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"

## VOZ DI ARUBA

Diahuebs 1 di maart 1962

06.00 Aperture
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Morecumbee
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".

## GRADICIMIENTO

Con motivo del sencible fallecimiento de nuestra querida e inolvidable tia Señorita

# CATHARINA LAMPE

Arminda Irausquin, Arturo Irausquin, Maria Irausquin, familia Lampe, familia Irausquin y demas familiares expresan su profundo agradecimiento a todas aquellas personas de las cuales en una u otra forma recibieron atenciones y manifestaciones de condolencia.

Y de manera muy especial al Dr. Van Nidek y a los Reverendas Hermanas y enfermeras del San Pedro Hospital.

A todos y para todos ellos nuestra eterna gratitud.

# E amigo cu e no por a stima

*pa Tuyuchi*

**No. 22**

„Wel, mi tambe ta masha agradecido na tur mi parroquianonan i semper nan a yuda mi den tur cos, de la manera cu mi tabata hanja mi meimei di un famia. I mi tabata bai masha bon cu tur hende aqui. Mi tabata sinti mi na mi mes cas. Asina bon......"

„Pero mi ta kere cu camina bo ta bai aki lo bo hanja bo mescos cu no ta mehor pasobra ta unda bo por ta mehor cu na bo ciudad natal. Aya bo tin conocirnan, amigunan di infancia i famianan. Camina bo ta bai ta hopi leu foi bao di bo majornan of bo ciudad natal?"

Solamente 12 kilometer foi e aldea caminda mi a nace. Sin duda mi ta contentu, pero mi no por lubida tampoco qui bon mi a pasa den un luga caminda mi tabata enteramente un stranjero. E hospitalidad cu di tur banda mi a ricibi aki hamas lo mi por lubida. Mi mama tambe lo ta masha contentu cu mi regreso, pasobra mi tasu unico yiu homber."

Pensativo e pader a keda ta fiha su dilanti.

El a priminti mi caba di haci trabaonan di cas pa mi. Antes mi no por a hanja e ocasion di oro ei, pasobra e no kier a bandona e luga unda el a nace. Awor e por bien lubida numa riba asuntu di cunucu pasobra pronto mi ruman ta bai casa."

„Wel, mi por figura mi cu lo bo prefera mas tantu bo mama den cas huntu cu bo, mas lihe cu cualkier stranjero. Sinembargo mi ta kere cu aki tambe bo tabata satisfecho cu bo criar di cas."

„Indudablemente, Sr. Leo. Mi no por figura mi un criar mas amable cu e anciana Malvina.

Pero e tambe ta mescos cu mi mama, pasobra e no quier bandona su luga natal pa nada di mundo."

„Si. Un hende por custuma masha tantu cu su senjora", Leo a bisa cu suspiro. I e pader por a comprende qui pensamentunan amargo por tabata pasa na e momentu ei den cabez dje pobe parroquiano infeliz cu tur su fortuna.

Sinembargo e kapelan no kier a bai mas leu riba e punto ei, pasobra e tabata corda cu un dia Esther ta, bo lo por a bai i adios alegria den cas. Ta kico un homber tabatin na un mube enfermizo cu no tabatin speranza di hanja su salul. I ta p'esei e kapelan a trece e combersacion riba e donjo nobo dje taller di smid.

„Tende, Sr. Leo, bo sa cu awor lo bo no tin mester di bai mucho leu mas pa jena gasolin?

E actividad na e empresa nobo caminda tabata antes e winkel di smid ta bayendo masha dilanti."

„Si, m'a tende cu nan ta bai establece un pomp di gasolin aya."

„Si i huntu cune un garage di drecha auto. Mi ta kere cu Sr. Drosten lo saca bon probecho foi e empresa moderno na e luga ei."

Yegada di Esther a bin pone un termino na nan combersacion i Leo a tuma palabra diciendo:

„Esther, figura bo, awor pader kapelan ta bai bira infiel na nos."

„Esei tampoco no ta bunita expresa, Sr. Leo. E palabranan ei ta mucho duro," e pader a trata na defende su mes. „Tur hende sa tambe cu ta masha dia caba m'a haci esfuerzonan p regresa nami aldea natal.

Inboluntariamente Esther a larga su cabez cologa tristu, pasobra e tambe su sinti a dal riba e majornan cu e tin i toch cu e no por mira. E tabata corda e cas di su tata na unda el a pasa e temponan di mas mehor di su hubentud. El a primi su lipnan riba otro pa e no denuncia kico tabata pasa den su interior. I e cara cu semper toch cada tabatin riba dje un marca di nostalgia, a bira awor mas serio. I Esther tabata reprocha su mes cu den su pensamentunan ainda e tabata recorda e hoben cu a bandone den su oranan di mas dificil. No por a drente na sentencia Rudolf i te awor mes tabata bisa den su mes cu Rudolf no por a haci di otro manera.

„Kende lo bini na bo luga aki na Ammerbach, reverendo?" Esther a puntre cu interes visible.

Pero kizas el a haci esei, pasobra talvez e tabata corda riba Rudolf Brockner cu ta papelnan awor i cu muy probable lo por ser manda aki.

„Ainda mi n' sa su nomber. Pero mi ta kere cu lo no dura mucho mas cu lo nos sinja conoce personalmente, pasobra mi baida no ta mucho mas. Apenas tres seman mas i nos mester despedi foi otro."

E kapelnan a tira un bista riba su oloshi.

„Ma mi ora a pasa i mi tin di apura mi pa mi yega pastorie. Bi n' kier tn trobbel anto net den e ultmo dianan aki cu Malvina, mi bon mama bieu. E ta cuida mi manera mi ta su propio yiu i ta zundra masha ora cu mi no yega na ora pa come."

„Wel, mi tambe ta kere cu aki poco poco a yega e ora di come tambe", Esther a bisa.

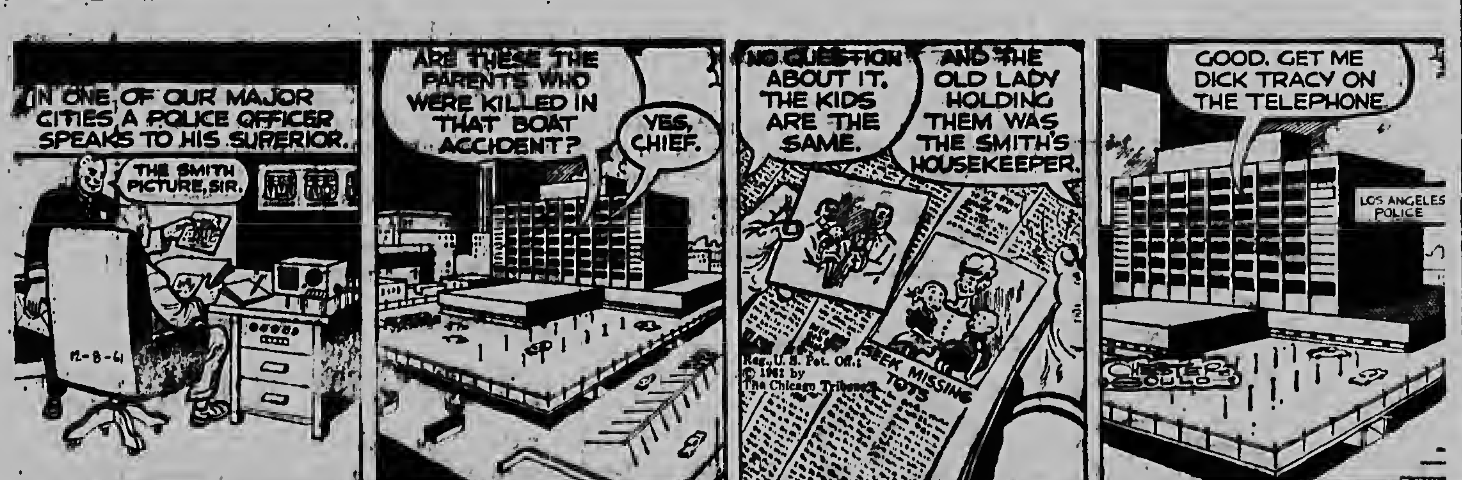
Ora cu e pader a bai, Leo cu Esther a cuminza ta combersa riba e baimento dje kapelan, cu kende nan a custumbra asina tantu.

„Wel si; asina poco poco tur cos ta bai cambiando. Loke ta bai bieu ta disparce pa traha luga pa nobo. Hasta e winkel di smid bieu di Kreuzner ta bai disparce ei na su luga ta bini un taller moderno pa drecha auto huntu cu un pomp d gasolin. I mi ta curioso kico e donjo nobo lo gana dje empresa ei, cu kizas ta moderno di mas pa un luga manera esaki. Mi n' por figura mi e luga aki mas sin e anciano Kreuzner. Ta parce mi cu ta un tal Drosten of cosnan por estilo ta bai tuma e luga aki over. Ta un hoben dje luga aki banda mes."

„Drosten?" Cu molester Esther tabata trata na sconde su excitacion. E no tabata kier pa Sr. Leo hanja sa kico e tabata pensa. Kizas toch tabata posible cu e tabata ekiboke. Sinembargo e tabata sinti su mes intranquilo i e tabata contentu ora cu nan a yega trobe den e salon pa dje manera ei e por hanja un distraccion den su pensamentunan.

# DICK TRACY

1. Den un di e ciudadnan mas grandi un oficial di polis ta papia cu su hefe. „Potret di familia Smith, senjor". 2. Esaki ta e mayornan cu a muri den e accidente di boto?" „Si hefe". 3. „Uno tin mester di puntra mes ta e mesun muchanan". „Y e dama bieuw cu tin nan teni tabata e cria di Smithnan". „Bon jama Dick Tracy pa mi na telefoon".




# RIP KIRBY

1. „Si Kirby ta un detective pakiko ela bini cu es viahe aki? Nan a horta un momia?" „E tin interes den arqueologia". 2. „Y en cuando ami mi ta stima Rip.." 3. „Pa mi colleccion". „Si... awor mi tin cu tene cuidao..."





**Ministro plenipotenciario di Antillanan Neerlandes Sr. W.F.M. Lampe a regresa Hulanda despues di un bishita di dos luna na Antillas Neerlandes. Na aeropuerto Schiphol el a ser cordialmente saluda pa drs Jonkers, chef directie Surinam y Antillas Neerlandes.**

## JAMAICA KIER DRENTA DEN MANCOMUNIDAD

KINGSTON, 1 maart. — E camara di delegadosnan di Jamaica a consenti. cu e isla mester pidi dia seis di agosto dia cu el a hanja independencia pa afiliacion den nan comunidad. Asina un noticia for dje capital dje isla aki. Jamaica ta bisa.

## ELECCIONNAN FRANCES

PARIS, 1 maart. — E gobierno Frances ta di idea di pidi den dos frase e opinion dje votadornan Frances riba nan deliberacion dje kestion Argelino.

Posiblemente ta bini na april. un eleccion nacional den cual e votadornan mester expresa nan mes tocante e acuerdo di paz cu nan a alcanza.

Despues nan lo tene na mei eleccion-eleccionnan general pa indica un reunion nobo nacioanal.

E posicion personal di president De Gaulle lo no por wordu influencia. Nan a elivi pa siete anja como cabez di estado.

## DR VAN ROIJEN A PAPIA CU OE THANT

NEW YORK, 1 maart. — E embahador Hulandes di Merca dr. Van Roijen. tabatin awe un entrevista cu e secretario general interino di Nacionnan Uni. Oe Thant. en espera dje bishita di minister Luns na Washington.

Segun e bosero Hulandes nan a papia tocante e kestion di Nieuw Guinea e representante permanente di Hulanda cerca Nacionnan Uni mr. Schurmann a acompanja Dr. Van Roijen.

# ESTUDIANTENAN NA GUATEMALA

GUATEMALA, 1 maart. — Avera 300 estudiante na Guatemala a benta e edificio legacion Ingles na Guatemala cu webu y tomati putri. como protesta contra arestacion di un companjero estudiante na Honduras Britanico y nan a tumba un placa di brons cu tabata pega na e edificio. Un miembro di e delegacion Ingles a sufri heridanan leve. Autoridadnan na Honduras Britanico a laga aresta ocho persona. cu na januari a penetra den e pais. Nan ta acusa di uso di arma contra di gobierno di Honduras Britanico.

E estudiantenan a publica un manifiesto den cual nan ta haci un peticion riba ehercito di Guatemala. pa interveni y den cual nan ta amenasa cu medidanan di representa contra Inglesnan.

## E CANTIDAD DI VICTIMA NA ORAN

ARGEL, 1 maart. — Despues dje atentadonan. camionnan di guerra y ambulancia tabata curi banda di otro pa e lugar. caminda nan a pone e cadavernan dje 30 Argelinonan cu a muri y e 50 heridonan.

Nan a mata un solda door di tiro. cu un multitud di Argelinoaan tabata haci. tambe nan a nerida dos polis.

## CUBA Y E PAISNAN DI WEST EUROPA

HAVANA, 1 maart. — E minister Cubano di exterior Raul Roa. a ofrece un diner na e embahador di Francia. Hulanda. Belgica. Alemania West y Italia y tambe na e delegadonan di Spanja y Portugal. Asina Radio Havana a anuncia.

Den circulonan diplomatico na Havana nan ta di opinion cu Roa kier evita cu e paisnan di NAVO cerra nan mes cerca e bloqueo economico cu Merca a dicidi di haci.

Manera ta conoci caba Roa a ricibi prome e embahadornan dje paisnan di NAVO separa el a expresa su deseo cu e gobierno Cubano kier keda mantene e bon relacionnan comercial cu e paisnan aki.

## PENA DI MORTO NA UNION SOVIETICA

MOSCOU, 28 febr. — Segun un decision di Sovietico Supremo nan lo pone pena di morto en adelante pa atakenan, y asaltonan riba polis.

## SMALDEEL V NA ARUBA

(Cont. di pag. 1)

22.00: Celebracion di Carnaval den Basi Ruti Club. Entrada pa 50 tripulante.

23.00: Celebracion di Carnaval den Club Caribe. Entrada pa 50 tripulante.

Dia Domingo 4 Maart

09.00—12.00: Foto-trip over di isla pa 75 foto-amateur di Hr. Ms. „Karel Doorman" i Hr. Ms. „Limburg". E trip aki ta ser organisa pa Cameraclub Aruba, i International Seamens Club. En'er esaki ta bao di direccion di sres. C. Blankensteijn i J. v. Heeswijk.

Na caminda lo gasta algu refrescante den International Seamen's Club.

11.30: Un deputacion di Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve Officieren i Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot". ambos seccion Aruba. lo ofrece algun buki di regalo abordo di „Karel Doorman" na e comandantnan como recuerdo di nan bishita na Aruba.

15.30: Gran Optocht di Carnaval na Oranjestad. — Ruta: Wilhelminastadion. Stadionweg. L. G. Smith Blvd., Adriaan Lacle Blvd., Van Leeuwenhoekstrat. J.G. Emanstraat. Emmastraat. Nassaustraat. Columbusstraat. Wilhelminastr.. Havenstraat, L.G. Smith Blvd. Trocadero.

### Paseo riba lamar

En conexion cu loque ta menciona caba aqui riba, tin tambe riba programa un paseo riba lamar pa un numero di invitadonan; organiza pa Dia Luna 5 di Maart. Como 100 huesped di Marina Real e dia ei parti abordo di ambos vapor lo bandona Oranjestad mainta 6'or y nan lo regresa te atardi 4'or.

—☆—

Publico por bai bishita e vapornan aqui Dia Sabra y Dia Domingo di 4'or te 6'or di atardi. „Karel Doorman" por ser alcanza telefonicamente bao di numbernan 2871 y „Limburg" riba numero 2959.

### Ta suplica cooperacion

Comision Recepcion Smaldeel 5 Aruba. a anima poblacion di Aruba pa pone nan cu nan auto na disposicion, afin di por cubri e gran necesidad di medionan di transport durante dianan dje bishita.

Habitantenan di Aruba cu ta duna nan cooperacion den esaqui ta hanja un ticket cu inscripcion:

**„Smaldeel V welkom op Aruba".**

E billetenan aqui mester ser poni bon visible na ruit dilanti dje autonan, di moda cu unbez e tripulantenan dje smaldeel por mira cual dje manchadornan ta dispuesto na ofrece nan servicio di transporte. Ademas e autonan aqui lo bai cu regularidad na e territorio puerto. Por hanja e „sticker" aqui na warda di poliznan di Oranjestad y San Nicolas y cerca e firma Neme.

# EL' DIARIO DE UNA VIDA

1. „Don Joaco a descubri cu Devon a wordu funda trescien anja pasa. E ta kere cu nos tin cu celebra e fecha aki y bosonan kiko bosonan ta kere?" 2. „Celebrele anto! Ki ora nos ta cuminsa?" 3. „Ora cu nos nombra e comitenan. Ken ta vota encontra?" „Ningun hende. E mocion a wordu aproba! Nos Devon chikito cu a cumpli trescien anja!"




# PEPITA

1. „E cuminda di mariscos ta parce bon". „Si trece pa nos e especial di Mariscos". 2. „E cangreeuw prome, senjor?" 3. „No trece su cuminda na e mesun tempo cu e di mi". 4. „Lorenzo bo no ta traha mas!"




## HOROSCOOP di awe

**ARIES**
**21 Maart — 20 April**

E dia di awe lo bira un di nan masha activo pa bo. Lo bo pasa toch ratunan masha agradable.

**TAURUS**
**21 April — 20 Mei**

E dia di awe ta excelente pa asuntonan di bo financia y mehoracion di bo posicion.

**GEMINI**
**21 Mei — 20 Juni**

E anochi aki tur cos ta na bo fabor. Probecha haci uso di tur chensnan cu presenta.

**CANCER**
**21 Juni — 22 Juli**

Ta parce cu e dia di awe ta masha bon pa bo atende bo mes problemanan personal. Cu brio!

**LEO**
**23 Juli — 22 Augustus**

Ta presenta un bunita chens pa bo agrega un hende na bo circulo di amigunan. Haci bo posible.

**VIRGO**
**23 Augustus — 22 September**

Ta un mainta excelente pa fortifica bo posicion. Bo por tene contacto cu personanan influyente.

**LIBRA**
**23 September — 22 October**

Ta bon pa mira dilanti y traha bo plannan segun bo posicion lo yuda bo.

**SCORPIO**
**23 October — 22 November**

Utiliza e oranan transaccionnan interesante. No spera mucho cos di otronan.

**SAGITARIUS**
**23 November — 21 December**

E mainta aki ta net bon pa bo por logra algu door di cooperacion. Loke otronan haci, ta yuda bo bai dilanti.

**CAPRICORNIUS**
**22 December — 19 Januari**

Ta un mainta favorable pa bo cumpli cu tur deligencianan cu colega y patronnan.

**ACUARIUS**
**20 Januari — 18 Februari**

Ta spera bo e mainta aki gran libertad pa realiza cosnan grandi. Tur cos ta drecha despues.

**PISCES**
**19 Februari — 20 Maart**

Probablemente bo ta na posicion di regla un asunto na un manera de lo mas mehorposible.



## RELATO CONFERENCIA SANTIAGO DE CHILE

Diahuebs ultimo a regresa for di Santiago de Chile senjor R.A.C. Henriquez ken a representa Antillas den e delegacion di Reino na e conferencia di „Committee of the Whole" di ECLA.

E delegacion di Reino tabata bao di direccion di senjor H.S. Radhakishun, miembro di Staten di Surinam mientras cu e otro miembronan di e delegacion tabata Jhr. E.O. van uchelen di Hulanda y senjor A. Brohim di Surinam.

E coferencia a dura di 14 te 16 di februari.

Riba proposicion di e delegacion di Reino a ser propone na apertura di e conferencia, pa nombra e Minister chileno pa Asuntonan Economico, Su Excelencia Dr. L. Escubar Serta como presidente di e conferencia. E gesto aki a ser ampliamente aprecia.

E interesante discurso di apertura tabata a cargo di e Minister chileno pa Asuntonan exterior, S.E. Carlos Martinez Sotomayor.

Ampliamente e delegadonan a conferencia riba e cuestion di edificio proyecta di Nacionnan Uni na Santiago de Chile. Durante e sesion plenaria di 1961 a dicidi di construi e edificio aki pero e tempu ey e plannan no tabata asina amplio y a dicidi di instala un comision ad hoc den cual tin puesto representantenan di Brazil, Chile y Costa Rica y cual lo tin e trabao di drenta den deliberacion cu e secretario di ECLA y e arquitecto di e edificio, coordina e construccion y a la vez desarrollé.

Den e edificio aki material lo ser usa procedente di e diferente paisnan afilia na Ecla. E delegacion di Reino ta studiando e posibilidad pa un contribucion pa parti di aki.

Otro temanan cu a ser trata durante e conferencia tabata: e relato di e Secretario ehecutivo encuanto asuntonan pendiente; e rapport anual di e comision na e Conseho Economico-Social di ECLA: un rapport di seminario latinoamericano" riba terreno di energia electric cu anja pasa a tuma lugar na Mexico y ayuda tecnica na beneficio di desarollo economico.

E punto mas principal riba agenda tabata establecimiento di e Instituto latinoamericano pa planologia economica y social. E resolucion en concepto a ser entrega na Argentina, Bolivia, Brazil, Colombia, Chile, Mexico y Venezuela y despues di amplia discusion y diferente amandementos, el a ser acepta cu 18 voto na fabor, 0 contra y 1 abstencion (Cuba). Cu esaki instalacion di e Instituto aki a bira un hecho. Nos delegacion a priminti su plena cooperacion. Como Director general di e Instituto aki lo ser nombra e conocido Dr. Paul Previtch fundador y te awor Director general di ECLA. Directiva di e Instituto lo consisti ademas di 11 miembro di reconocida capacidad tecnica, selecta pa ECLA, di cual 8 mester ta residente den un pais latinoamericano y 3 for di Organizacionnan internacional, relaciona cu asuntonan economico y financiero na America Latina. Un paso importante a ser tuma cu establecimiento di e Instituto aki pa futuro di tur e regionnan aki. E posibilidad a ser crea awor pa yega na un planologia coordina pa tur paisnan latinoamericano, pa asina e desarrollo economico di e parti esfuerzo posibel. Pa Antillas por mira un oportunidad den e Instituto aki unda hobennan antillano cu a caba di kita school, lo por a hanya experencia importante sea pa termino corto of largu, na e Instituto aki.

Na e reunion di e „Committee of the Whole" a asistambe, ademas di e diferente miembronan, otro observadornan di diferente organizacion internacional entre cual miembros y no-miembros di Nacionnan Uni.

E proxima sesion plenaria lo tuma lugar na Buenos Aires na 1963.

## CONFERENCIA INDUSTRIAL NA GUAYANA BRITANICA

SAN JUAN, Puerto Rico — Gobierno frances a notifica e Secretario General di e Organizacion di Caribe encuanto formacion di su delegacion pa represente na e conferencia di Industria y Trafico di turista den region di Caribe cual lo tuma lugar na Georgetown, Guyana Britanica di 5 te 8 maart proximo.

E delegacion lo ta encabesa pa senjor Max. Moulins, Secretario-general pa e Departamentonan frances di ultramar, Ministerio di Estado, na Paris. Huntu cu e senjor aki lo bai Paul Bourillon, Hefe di Asuntonan economico y Inversion, Lucien Regis Coudere, Charge de Mision den e mesun Ministerio y senjor de Pimodan di e Ministerio di Asuntonan exterior.

Durante e conferencia un revista lo ser tene di e recien desarollonan den politica industrial internacional y su efectonan riba comercio externo den e paisnan cu ta ser sirbi pa e Organizacion di Caribe.

Posibilidadnan di desarollo pa comercio, y trafico di turista den region di Caribe, pa medio di cooperacion, lo ta e temanan cu lo ser discuti.



## CONFERENCIA DI PRENSA DI INDONESIA

DJAKARTA 27 febr. — Marina di Indonesia a yama su reservistanan, pa pone nan den estado di paraatheid. Manera nan a anuncia caba, e staf di marina a duna diasabra pasa un orden, den cual nan ta bisa, cu e ex personal di marina, mester tuma contact mas pronto posibel cu e basis di marina mas cercano y cu nan no tin mag di sali for dje pais.

President Sukarno a anuncia, cu e peregrinasion di Mahometanonan for di Indonesia pa Mekka lo tuma lugar e anja aki, apesar dje lucha pa liberasion di Nieuw Guinea Occidental". Algun tempu pasa e minister Indones pa asuntunan tocante religion, Washib Wahaz, a declara, cu posiblemente nan lo na tene e anja aki e pelegrinasion.

## 23 PERSONA A MURI ORA CU UN AVION DI AVENSA A CAI DEN SERUNAN

23 persona a muri carboniza ora cu un avion F-27 di Avensa a dal den un cerru yama El Piache na Porlamar Venezuela.

E avion tabata realizado un vuelo normal, biniendo for Carupano cu destino final Maiquetia.

E avion a dal den e cerru, ora e tabata acercando Porlamar y tabata disminuyendo su velocidad pa aterriza. Solamente a keda un cantidad grandi di heru dobla y sobranan di seres humano. Caminda e avion a dal den e cerru, tabata falta solamente diez meter pa e top, quiere decir cu si nan a bula diez meter mas haltu, e accidente aki a ser evita, locual tragicamente no tabata por ser asina.

E co-piloto Gerardo Rodriguez porfin a dicidi di tende di su mama, pa e cambia di profesion y tabata bai studia pa dokter, pero na su ultimo viahe esaki a resulta fatal. E piloto Capitan Luis Alberto Padron Acosta, tabatin 13 anja ta traha como piloto caba.

E ultimo aki no tabatin mester di traha, comoquiera cu dia su tata a muri algun tempu pasa, el a hereda 2 millon bolivar, pero riba preguntanan di su amistadnan, semper e tabata contesta cu un homber sano mester traha.

## MISS AMERICA LATINA A YEGA NEW YORK

„Miss America Latina", a yega aeropuerto Idlewild di New York, cuminzando un gira di bon voluntad na Estados Unidos, un gira cu lo dura dos luna. E promer hoben cu tin e titulo ariba menciona ta un peruana di 21 anja di edad y e yama Rosa Isabel Raschio Rivas.

„Miss America Latina", ta viaha den compania di mama, y a declara na su yegada na Idlewild, cu e kier mira mas tantu posible di Merca.

Despues di nan yegada, nan a parti pa oficinanan di Nacionnan Uni, caminda senjorita Rivas lo ser ricibi pa e embahador d Peru, Calor Mackehenie y e embahador mericano na Nacionnan Uni, Adlai Stevenson.

Awe nochi lo e bai mira e espectaculo musical „Carnival" y manjan lo e asisti na un coctel cu lo ser ofrece na su honor na „Fonda del Sol", cu ta situa na Rockefeller Center. Manera nos tur sabi, aki di Corsow tambe a tuma parti na e concurso „Miss America Latina", e senjorita Peggi van Riet, pero kende lastimamente no a clasifica, debido na algun circunstancia menos favorable, ajeno di su voluntad.

## PARLAMENTO ARGELINO TA FINALISA DEBATE

TUNESIA, 1 maart — Radio Libia a anuncia, cu e ta informa di fuente autorisa di e parlamento provisional Argelino, cu e parlamento Argelina a caba cu e deliberacionnan tocante e acuerdonan frances- Argelino.

Nan lo ten na Tripoli un conferencia di prensa, den cual nan lo pone prensa na altura di e resultadonan di e deliberacion parlamentario.